

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE SUDAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA SAĞLIK ALANINDA HİBE YAPILMASINA DAİR ANLAŞMA

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sudan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra “Taraflar” olarak anılacaklardır) aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

MADDE 1

İşbu hibe, Türk tarafının Sudan tarafının sağlık hizmetlerinin sürdürülmesi çalışmalarına destek sağlamak amacıyla, Sudan Cumhuriyeti tarafına yönelik bir dostluk ve iyi niyet jesti olarak gerçekleştirilmektedir.

MADDE 2

Türk tarafı, Sudan tarafının ihtiyaç duyduğu 200.000 doz sarıhumma aşısını, T.C. Sağlık Bakanlığı Türkiye Hudut ve Sahiller Sağlık Genel Müdürlüğü tarafından UNICEF’ten temin edilmek suretiyle Sudan Sağlık Bakanlığı yetkililerine Sudan’da teslim edecektir.

MADDE 3

Hibe edilen malzeme teslimatın ardından Sudan Cumhuriyeti Tarafına ait olacak ve Sudan Cumhuriyeti Tarafının sağlık hizmetlerinin sürdürülmesi çalışmalarında kullanılacaktır.

MADDE 4

Taraflar, 26 Aralık 2012 tarihli “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti İle Sudan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sağlık Alanında Hibe Yapılmasına Dair Anlaşma”nın geçersiz kılınması hususunda mutabık kalmışlardır.

MADDE 5

İşbu Anlaşma, Ankara’da, 11 Mart 2013 tarihinde, Türkçe ve İngilizce dillerinde ikişer orijinal nüsha ve bütün metinler eşit geçerlilikte olmak üzere imzalanmıştır. Yorum farklılığı olması durumunda İngilizce metin esas kabul edilecektir.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Sudan Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

Prof. Dr. Nihat Tosun
Müsteşar

Omer Haider Abu Zaid
Büyükelçi

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SUDAN ON DONATION IN
THE FIELD OF HEALTH**

The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Sudan (hereinafter referred to as the “Parties”) have agreed as follows:

ARTICLE 1

This donation is granted by the Turkish Party to the Sudanese Party as a gesture of friendship and goodwill in order to provide support for the efforts of the Sudanese Party to conduct their health services.

ARTICLE 2

The Turkish Party, will deliver free of charge 200.000 dosages of yellow fever vaccine which is required by the Sudanese Party to the authorities of the Ministry of Health of Sudan in Sudan providing from UNICEF by means of The Ministry of Health of Turkish Republic, General Directorate of Health for Borders and Coasts.

ARTICLE 3

The donation, after its delivery, shall belong to the Sudanese Party and be used for the continuation of the health services of the Sudanese Party.

ARTICLE 4

The parties have agreed on the annulment of the Agreement Between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Sudan on Donation in the Field of Health of 26 December 2012.

ARTICLE 5

Done in Ankara, on 11 March 2013, in two original copies in Turkish and English, all text being equally authentic. In case of divergence of interpretation the English text shall prevail.

On Behalf of the Government
of the Republic of Turkey

On Behalf of the Government
of the Republic of Sudan

Prof. Dr. Nihat Tosun
Undersecretary

Omer Haider Abu Zaid
Ambassador